

GEMEINDE SCHLUDERNS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI SLUDERNO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**EINRICHTUNG KULTURHAUS SCHLUDERNS
ISTITUZIONE CASA CULTURALE SLUDERNO**

**ORDNUNG
FÜR DIE FÜHRUNG
UND NUTZUNG
DES KULTURHAUSES IN SCHLUDERNS**

**REGOLAMENTO
PER LA GESTIONE E
L'UTILIZZO DELLA CASA CULTURALE DI
SLUDERNO**

*genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.8 vom
30.03.2009*

*approvato con deliberazione del Consiglio comunale
n.8 del 30.03.2009*

<i>Inhaltsverzeichnis</i>	<i>Seite/ pagina</i>	<i>Indice</i>
----------------------------------	---------------------------------	----------------------

<i>Art. 1</i>	<i>3</i>	<i>Art. 1</i>
<i>Art. 2</i>	<i>3</i>	<i>Art. 2</i>
<i>Art. 3</i>	<i>3</i>	<i>Art. 3</i>
<i>Art. 4</i>	<i>3</i>	<i>Art. 4</i>
<i>Art. 5</i>	<i>3</i>	<i>Art. 5</i>
<i>Art. 6</i>	<i>4</i>	<i>Art. 6</i>
<i>Art.</i>	<i>4</i>	<i>Art. 7</i>

Art. 1

1. Der Raiffeisensaal und die Nebenräume des Kulturhauses in Schluderns stehen grundsätzlich allen Vereinen, Verbänden und Organisationen der Gemeinde Schluderns zur Verfügung. Auch auswärtige Vereine, Verbände und Organisationen können zur Benützung ermächtigt werden, wobei die Antragsteller aus der Gemeinde das Vorrecht haben.
2. Die Nutzung der Räumlichkeiten für private Feiern und Veranstaltungen ist ebenso zulässig. Über die Zulassung entscheidet fallweise der Verwaltungsrat.

Art. 2

1. Die Ermächtigung für die Benützung des Saales wird vom Präsidenten erteilt. Es wird ein Terminkalender geführt. Die Benützungsanträge werden in der Reihenfolge der Vorlage behandelt.

Art. 3

1. Für jede Veranstaltung oder für jede Reihe von Veranstaltungen muss von Seiten der organisierenden Körperschaft oder Vereinigung eine verantwortliche Person namhaft gemacht werden.

Art. 4

1. Um Terminüberschneidungen möglichst zu vermeiden, sollen Vereine und Verbände am Beginn des Jahres nach Möglichkeit einen Terminplan über Veranstaltungen erstellen und der Einrichtung vorlegen.

Art. 5

1. Für die Benützung des Saales und der Nebenräume ist eine Benützungsgebühr an die Einrichtung gemäß Anlage „A“ zu entrichten.
2. Für Veranstaltungen der Gemeindeverwaltung und deren Einrichtungen, der Grundschule, des Kindergartens und des Altersheimes werden keine Gebühren eingehoben.

Art. 1

1. La sala Raiffeisen ed i locali secondari nella casa culturale di Sluderno sono - in linea di massima - a disposizione di tutti i comitati, associazioni ed organizzazioni del Comune di Sluderno. Possono essere autorizzate all'utilizzazione anche le associazioni, federazioni ed organizzazioni all'infuori del Comune, comunque i richiedenti residenti nel Comune avranno la precedenza.
2. E' ammesso ugualmente l'utilizzo dei locali per feste e manifestazioni private. Il consiglio di amministrazione decide caso per caso sull'ammissione.

Art. 2

1. Le autorizzazioni per l'uso della sala sono concesse dal Presidente. Sarà predisposto uno scadenziario. Le richieste verranno trattate secondo l'ordine di presentazione.

Art. 3

1. Per ogni manifestazione o serie di manifestazioni è obbligatorio nominare da parte dell'ente od associazione organizzatrice un responsabile.

Art. 4

1. Per ovviare a manifestazioni concomitanti, le associazioni e le organizzazioni dovrebbero compilare un calendario delle manifestazioni previste e presentarlo all'istituzione.

Art. 5

1. Per l'uso della sala e dei locali secondari è da pagare all'istituzione un canone secondo l'allegato "A".
2. Le manifestazioni che saranno organizzati dall'amministrazione comunale e loro istituzioni, dalla scuola elementare, dall'asilo infantile e dalla casa di riposo sono esonerate dal pagamento della tassa.

Art. 6

1. Die verantwortliche Person einer jeden Organisation haftet gegenüber der Einrichtung und gegenüber Dritten für angerichtete Schäden an Sachen und Personen.
2. Die verantwortliche Person gemäß Art.3 muss alle Details in Zusammenhang mit der Organisation der Veranstaltung mit dem Hausmeister der Einrichtung absprechen, im speziellen was die Haustechnik anbelangt.
3. Der Nutzer muss die Räumlichkeiten für die Veranstaltung vorbereiten und hat diese gereinigt zu hinterlassen. Andernfalls sind die Reinigungskosten zu erstatten.
4. Die Kaution wird erst nach Überprüfung der ordnungsgemäßen Hinterlassung der Räumlichkeiten, Geräte und Einrichtungsgegenstände zurückerstattet. Sollten Reparaturen, zusätzliche Reinigungsarbeiten, u.d.gl. erforderliche sein, werden die daraus resultierenden Kosten von der Kaution abgezogen.
5. Allfällige Entscheidungen über die Benützungsmöglichkeit der verschiedenen Räumlichkeiten sowie eventuelle Streitfragen fallen in die Zuständigkeit des Verwaltungsrates, der endgültig entscheidet.

Art. 7

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit der Genehmigung durch den Gemeinderat in Kraft.

Art. 6

1. Il responsabile di ogni organizzazione od associazione risponde verso l'istituzione e verso terzi per i danni arrecati a persone e cose.
2. Il responsabile di cui all'art.3 dovrà accordare con il custode dell'istituzione tutti i dettagli inerenti all'organizzazione della manifestazione, in particolar modo per quanto riguarda la tecnica di casa.
3. Ogni utente dovrà allestire a propria cura i locali per la manifestazione e deve rilasciarli puliti. In caso contrario sono da rimborsare le spese di pulizia.
4. La cauzione richiesta verrà restituita solo dopo l'avvenuta verifica della regolare restituzione dei locali, attrezzature e arredamenti. Qualora dovesse essere necessario effettuare delle riparazioni, ulteriori pulizie, ecc., le spese derivanti saranno dedotte dalla cauzione.
5. Eventuali decisioni in merito alle varie possibilità di utilizzo dei singoli locali nonché eventuali liti rientrano nella competenza del consiglio di amministrazione, che decide in via definitiva.

Art. 7

1. Il presente Regolamento entra in vigore con la data della formale approvazione da parte del consiglio comunale.